



PL: Skrócona instrukcja obsługi
CZ: Rychlý průvodce
RU: Инструкция по монтажу, эксплуатации и паспорт изделия
EN: Quick Guide

for 3.6 MCU, 2.7 ZigBee software version

Wprowadzenie

Regulator pomieszczeniowy SALUS FC600 jest wielofunkcyjnym urządzeniem dedykowanym do sterowania klimakonwektorami 2 lub 4 rurowymi, grzejnikami kanałowymi lub nagrzewnicami wodnymi, które posiadają wbudowany wentylator. Regulator steruje wentylatorem oraz zaworami w celu utrzymania w pomieszczeniu temperatury zadanej. Jeżeli chcesz, aby regulator posiadał możliwość sterowania przez Internet za pomocą aplikacji SALUS Smart Home (tryb zdalny), należy połączyć go z bramką internetową UGE600. Możesz również używać regulatora lokalnie bez połączenia z Internetem (tryb lokalny). Pełna wersja instrukcji w formacie PDF znajduje się na stronie internetowej www.salus-manuals.com

Zgodność produktu

Dyrektywy UE: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU i 2011/65/EU.
Pełne informacje dostępne są na stronie internetowej www.saluslegal.com

Bezpieczeństwo

Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Należy używać urządzenie zgodnie z przeznaczeniem, nie dopuszczając do jego zawilgożenia. Produkt wyłączony do użytku wewnątrz budynków. Instalacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z zasadami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE.

Úvod

SALUS FC600 je termostat vhodný pro ovládání vaší fan-coilové jednotky. Termostat je vhodný pro 2 trubkovou i 4 trubkovou variantu systému. Je určen pro řízení teploty vašeho domova / nebo pracovního prostředí. Pro připojení k internetu (Online režim), musí být tento termostat použit se Salus univerzální bránou (UGE600) a aplikací SALUS Smart Home. FC600 můžete také používat bez připojení k internetu (Offline režim). Plná verze návodu ve formátu PDF na: www.salus-manuals.com

Shoda výrobku

Tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými směnicemi 2014/30/EU, 2014/35/EU 2014/53/EU a 2011/65/EU. Plné znění prohlášení o shodě EU je k dispozici na stránkách: www.saluslegal.com

Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro vnitřní použití. Udržujte zařízení zcela suché. Před čištěním jej odpojte od napájení a čistěte pouze suchým hadříkem.

Введение

Регулятор FC600 от фирмы SALUS – это устройство предназначено для управления фанкойлами в 2-х и 4-х трубных системах и аналогичным оборудованием (внутрипольными конвекторами и т.д.): регулирует температуру и скорость вращения вентилятора. Для управления через интернет (в онлайн режиме), регулятор FC600 используйте вместе с Универсальным интернет шлюзом (UGE600) и приложением для Умного дома – Smart Home от SALUS. Вы также можете пользоваться FC600 без подключения к интернету (в автономном режиме). Чтобы получить руководство по данному устройству в версии PDF, перейдите на сайт: www.salus-manuals.com

Produkcia соответствует:

Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам: 2014/30/ЕС, 2014/35/ЕС, 2014/53/ЕС и 2011/65/ЕС. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: www.saluslegal.com

Informacja po bezpasości

Используйте оборудование согласно инструкции. Терморегуляторы от SALUS можно применять для управления оборудованием только внутри помещений. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Установка устройства должна соответствовать руководству, нормам и правилам, действующим в городе, стране или государстве, где она производится. Несоблюдение требований соответствующих руководств, стандартов и правил может привести к травмам, смерти или судебному преследованию.

Introduction

A SALUS FC600 is a device suitable for controlling your fan coil unit in both 2 pipe and 4 pipe systems and for managing the temperature in your home and/or working environment. For an internet connection (Online Mode), this product must be used with the SALUS Universal Gateway (UGE600) and the SALUS Smart Home app. You can also use the SALUS FC600 without an internet connection (Offline Mode). Go to www.salus-manuals.com for the full PDF version of the manual.

Product Compliance

This product complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.saluslegal.com.

Safety Information

Use in accordance with the regulations. Indoor use only. Keep your equipment completely dry. Disconnect your equipment before cleaning it with a dry towel.

Opis przyłączy elektrycznych

Złącze	Opis
L,N	Zasilanie 230V AC
V1	4 rury: wyjście sterujące 230V AC - zawór grzania 2 rury: wyjście sterujące 230V AC - zawór grzania / chłodzenia
V2	4 rury: wyjście sterujące 230V AC - zawór chłodzenia 2 rury: nieaktywne
F1	• Wyjście - I niski bieg wentylatora 230V AC
F2	• Wyjście - II średni bieg wentylatora 230V AC
F3	• Wyjście - III wysoki bieg wentylatora 230V AC
S1	Zmiana trybu grzanie / chłodzenie poprzez styk lub czujnik na rurze (czujnik tylko w systemie 2 rurowym)*
S2	Czujnik obecności lub zewnętrzny czujnik temperatury
COM	Masa pomiarowa dla czujników/przełączników

Popis elektrického připojení

Označení svorky	Popis
L,N	Napájení termostatu 230V AC
V1	4 trubky: výstup ventilu Vytápění - 230V AC 2 trubky: Vytápění nebo Chlazení - 230V AC
V2	4 trubky: výstup ventilu Chlazení - 230V AC 2 trubky: není nutné zapojit výstup V2
F1	• Ovládání rychlosti ventilátoru (nízká úroveň)
F2	• Ovládání rychlosti ventilátoru (střední úroveň)
F3	• Ovládání rychlosti ventilátoru (vysoká úroveň)
S1	Přepínání Vytápění / Chlazení (nebo čidlo na trubku pouze u 2-trubkového systému)*
S2	Prostorové čidlo nebo externí čidlo
COM	Společná svorka pro čidlo/spínání

Объяснение клемм

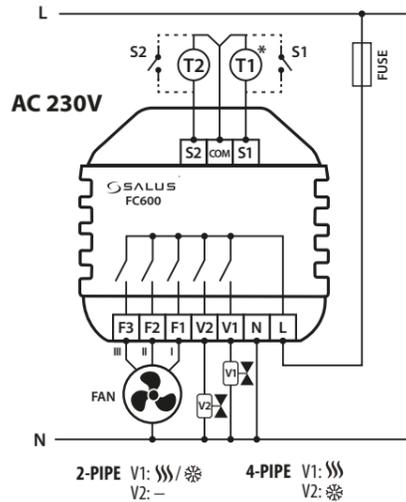
Клемма	Описание
L,N	Питание 230V AC
V1	4-х трубная система: контакт 230V – клапан нагрева 2-х трубная система: контакт 230V – клапан нагрева/охлаждения
V2	4-х трубная система: контакт 230V – клапан охлаждения 2-х трубная – неактивно
F1	• Скорость вентилятора (медленно) 230V AC
F2	• Скорость вентилятора (средне) 230V AC
F3	• Скорость вентилятора (быстро) 230V AC
S1	Беспотенциальный контакт переключателя или датчика на трубе (переключение нагрев / охлаждение) *датчик только в 2-х трубной системе
S2	Беспотенциальный контакт - датчик присутствия или внешний датчик температуры
COM	Общий контакт для датчика и переключателя

Terminals description

Terminal Name	Function
L,N	230V AC power supply
V1	4 pipe: Heating valve output - 230V AC 2 pipe: Heating or Cooling valve output - 230V AC
V2	4 pipe: Cooling valve output - 230V AC 2 pipe: N/A
F1	• Fan Speed control (Low level) - 230V AC
F2	• Fan Speed control (Medium level) - 230V AC
F3	• Fan Speed control (High level) - 230V AC
S1	Heat/Cool changeover (or pipe sensor - only in 2-pipe system)*
S2	Occupancy sensor or external sensor
COM	Common Terminal for sensor/switch

Schemat podłączenia / Подключение

Drátové připojení / Wiring Option



Funkcje przycisków

Przycisk	Funkcja									
↑	W górę									
↓	W dół									
🌀	Prędkość wentylatora: Niska, Średnia, Wysoka, Auto, Wyłączony									
M	Przycisk wyboru trybu pracy* <table border="1"> <thead> <tr> <th>Dobowy</th> <th>Krótkie naciśnięcie przycisku</th> <th>Przytrzymanie przycisku (2 sek.)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Wybieranie trybu: Grzanie / Chłodzenie / Eco</td> <td>Wybieranie trybu: Grzanie / Chłodzenie / Eco</td> <td>Kalibracja czujnika, nastawa czasu</td> </tr> <tr> <td>Programowalny</td> <td>Wybieranie trybu: Tryb stały / AUTO / Grzanie / Chłodzenie / Eco</td> <td>Programowanie harmonogramu, Kalibracja czujnika, Nastawa daty i czasu</td> </tr> </tbody> </table> <p>*Dostępne tryby pracy zależne są od konfiguracji wejść S1/COM/S2 oraz od sposobu instalacji regulatora (tryb zdalny / lokalny)</p>	Dobowy	Krótkie naciśnięcie przycisku	Przytrzymanie przycisku (2 sek.)	Wybieranie trybu: Grzanie / Chłodzenie / Eco	Wybieranie trybu: Grzanie / Chłodzenie / Eco	Kalibracja czujnika, nastawa czasu	Programowalny	Wybieranie trybu: Tryb stały / AUTO / Grzanie / Chłodzenie / Eco	Programowanie harmonogramu, Kalibracja czujnika, Nastawa daty i czasu
Dobowy	Krótkie naciśnięcie przycisku	Przytrzymanie przycisku (2 sek.)								
Wybieranie trybu: Grzanie / Chłodzenie / Eco	Wybieranie trybu: Grzanie / Chłodzenie / Eco	Kalibracja czujnika, nastawa czasu								
Programowalny	Wybieranie trybu: Tryb stały / AUTO / Grzanie / Chłodzenie / Eco	Programowanie harmonogramu, Kalibracja czujnika, Nastawa daty i czasu								
✓	Krótkie naciśnięcie przycisku: potwierdzenie ustawienia Przytrzymanie przycisku (2 sek.): włącza lub wyłącza tryb czuwania									

Funkce tlačítek

Tlačítko	Funkce									
↑	Zvýšení									
↓	Snížení									
🌀	Rychlost ventilátoru Nízká, Střední, Vysoká, Auto, Vyp									
M	Tlačítko režim* <table border="1"> <thead> <tr> <th>Manuální</th> <th>Krátké stlačení</th> <th>Dlouhé stlačení (2 sec)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Vytápění/Chlazení/Eco</td> <td>Vytápění/Chlazení/Eco</td> <td>Kalibrace čidla, Čas</td> </tr> <tr> <td>Programovatelný</td> <td>Nastavení programu, Vytápění/Chlazení/Eco</td> <td>Nastavení programu, Kalibrace čidla, Datum a čas</td> </tr> </tbody> </table> <p>* Funkce tlačítka režim může být odlišná v režimu online i offline a také závisí na použitém vstupě S1 / COM / S2</p>	Manuální	Krátké stlačení	Dlouhé stlačení (2 sec)	Vytápění/Chlazení/Eco	Vytápění/Chlazení/Eco	Kalibrace čidla, Čas	Programovatelný	Nastavení programu, Vytápění/Chlazení/Eco	Nastavení programu, Kalibrace čidla, Datum a čas
Manuální	Krátké stlačení	Dlouhé stlačení (2 sec)								
Vytápění/Chlazení/Eco	Vytápění/Chlazení/Eco	Kalibrace čidla, Čas								
Programovatelný	Nastavení programu, Vytápění/Chlazení/Eco	Nastavení programu, Kalibrace čidla, Datum a čas								
✓	Krátké stlačení: Potvrzení Dlouhé stlačení (2 sec): Aktivace / deaktivace pohotovostního režimu									

Функции кнопок

Функции	Кнопка									
↑	Вверх									
↓	Вниз									
🌀	Скорость вентилятора - медленно, средне, быстро, Авто, Выкл.									
M	Кнопка режима* <table border="1"> <thead> <tr> <th>Непрограммируемый</th> <th>Краткое нажатие</th> <th>Долгое нажатие (2 сек.)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Выбор: Нагрев/Охлаждение/Eco</td> <td>Выбор: Нагрев/Охлаждение/Eco</td> <td>Калибровка датчика, Время</td> </tr> <tr> <td>Программируемый</td> <td>Выбор: Постоянный/AUTO/Нагрев /Охлаждение/Eco</td> <td>Расписание программ, Калибровка датчика, Дата и время</td> </tr> </tbody> </table> <p>*Доступные режимы работы зависят от конфигурации входов S1/COM/S2, а также способа установки регулятора (автономный или онлайн режим)</p>	Непрограммируемый	Краткое нажатие	Долгое нажатие (2 сек.)	Выбор: Нагрев/Охлаждение/Eco	Выбор: Нагрев/Охлаждение/Eco	Калибровка датчика, Время	Программируемый	Выбор: Постоянный/AUTO/Нагрев /Охлаждение/Eco	Расписание программ, Калибровка датчика, Дата и время
Непрограммируемый	Краткое нажатие	Долгое нажатие (2 сек.)								
Выбор: Нагрев/Охлаждение/Eco	Выбор: Нагрев/Охлаждение/Eco	Калибровка датчика, Время								
Программируемый	Выбор: Постоянный/AUTO/Нагрев /Охлаждение/Eco	Расписание программ, Калибровка датчика, Дата и время								
✓	Краткое нажатие: Подтверждение выбора Долгое нажатие (2 сек.): Вкл./Выкл. режим Ожидания									

Button Functions

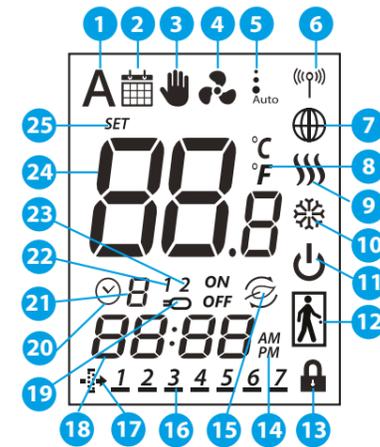
Key	Function									
↑	Increase									
↓	Decrease									
🌀	Fan Speed: Low, Medium, High, Auto, Off									
M	Mode button* <table border="1"> <thead> <tr> <th>Digital</th> <th>Short press</th> <th>Long press (2 sec)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Heat/Cool/Eco selection</td> <td>Heat/Cool/Eco selection</td> <td>Sensor offset, Time</td> </tr> <tr> <td>Permanent override, AUTO, Heat/Cool/Eco selection</td> <td>Permanent override, AUTO, Heat/Cool/Eco selection</td> <td>Programming schedule, Sensor offset, Time & Date</td> </tr> </tbody> </table> <p>*Mode button operation can be different in Online and Offline mode and also depends of the S1/COM/S2 inputs usage</p>	Digital	Short press	Long press (2 sec)	Heat/Cool/Eco selection	Heat/Cool/Eco selection	Sensor offset, Time	Permanent override, AUTO, Heat/Cool/Eco selection	Permanent override, AUTO, Heat/Cool/Eco selection	Programming schedule, Sensor offset, Time & Date
Digital	Short press	Long press (2 sec)								
Heat/Cool/Eco selection	Heat/Cool/Eco selection	Sensor offset, Time								
Permanent override, AUTO, Heat/Cool/Eco selection	Permanent override, AUTO, Heat/Cool/Eco selection	Programming schedule, Sensor offset, Time & Date								
✓	Short press: Confirm function Long press (2 sec): Activate/deactivate Standby Mode.									

Opis ikon na wyświetlaczu

Popis symbolů na displeji

Описание значков на экране

LCD Icon description



PL:

- Wybór automatycznego grzania / chłodzenia
- Ikona harmonogramu
- Stały / tymczasowy tryb sterowania ręcznego
- Praca wentylatora (ikona animowana)
- Prędkość wentylatora (niska, średnia, wysoka, Auto, wyłączony)
- Połączenie bezprzewodowe z bramką internetową
- FC600 jest połączony z bramką internetową oraz z Internetem
- Jednostka temperatury
- Tryb grzania aktywny
- Tryb chłodzenia aktywny
- Tryb czuwania
- Czujnik obecności (zajętości)
- Blokada klawiszy
- AM/PM
- Tryb Ekonomiczny
- Dzień tygodnia
- Sygnalizacja zabrudzenia filtra
- Zegar
- Ikona czujnika temperatury
- Numer programu czasowego
- Aktywacja wejścia S1/COM
- Aktywacja wejścia S2/COM
- Aktualna / zadana temperatura
- Ikona ustawień

CZ:

- Automatická změna Vytápění / Chlazení
- Ikona programu
- Trvalá / dočasná změna teploty
- Ventilátor běží (ikona je animovaná)
- Otáčky ventilátoru (nízké, střední, vysoké, Auto, OFF)
- Bezdrátová komunikace s univerzální bránou
- FC600 je připojen k internetu přes univerzální bránu
- Jednotka teploty
- Režim topení zapnut
- Režim chlazení zapnut
- Pohotovostní režim
- Čidlo přítomnosti
- Zámek kláves
- AM/PM
- Režim Eco
- Aktuální den
- Filter je třeba vyměnit
- Aktuální čas
- Indikátor čidla
- Ikona časovače
- Číslo programu
- Indikátor čidla S1/COM
- Indikátor čidla S2/COM
- Prostorová / požadovaná teplota
- Ikona nastavení



PL: Harmonogram czasowy

CZ: Časový program

RU: По расписанию

EN: Schedule Mode



PL: Tymczasowe sterowanie ręczne

CZ: Dočasná změna teploty

RU: Временный ручной режим

EN: Temporary Override



PL: Sterowanie ręczne

CZ: Trvalá změna teploty

RU: Постоянный ручной режим

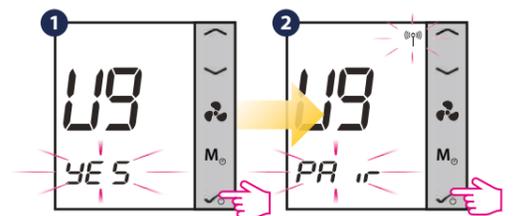
EN: Permanent Override

Instalacja w trybie zdalnym (Online) (z bramką UGE600 i połączeniem internetowym)

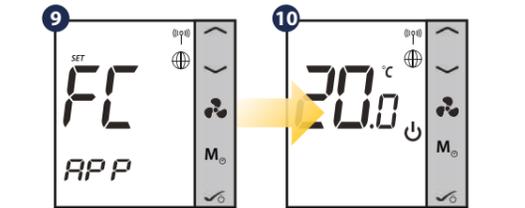
Instalace v režimu vzdáleného ovládání (Online) (s bránou UGE600 a připojením k internetu)

Установка в онлайн режиме (с UGE600 и с подключением к интернет сети)

Installation in Online mode (with UGE600 and internet connection)



PL: Sprawdź czy bramka internetowa jest prawidłowo zainstalowana oraz dodana do aplikacji. Dioda LED urządzenia powinna świecić się na niebiesko.
CZ: Ujistěte se, že internetová brána je nainstalována a přidána do aplikace. LED dioda musí svítit modře.
RU: Убедитесь, пожалуйста, что Вы правильно установили интернет шлюз и добавили его в приложение. Светодиод будет светить постоянным голубым цветом.
EN: Make sure that your Universal Gateway is installed and added to the app. The LED must be blue.



PL: Ustaw urządzenie za pomocą aplikacji
CZ: Nastavte zařízení v aplikaci
RU: Установите Ваше оборудование в приложении
EN: Set up your device on the app

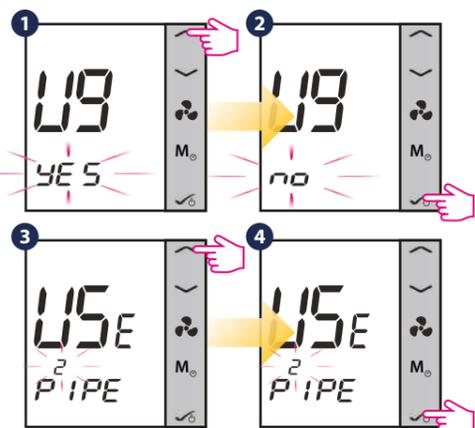
PL: Instalacja została zakończona pomyślnie (tryb czuwania)
CZ: Úspěch! Instalace dokončena. (Pohotovostní režim)
RU: Готово! Установка успешно завершена. (Режим ожидания)
EN: Success! Installation completed. (Standby Mode)
PL: Aby uruchomić regulator, przytrzymaj przycisk (2 sek.) lub wykonaj to za pomocą aplikacji.
CZ: Chcete-li termostat FC600 zapnout stiskněte (nebo její zapněte pomocí aplikace).
RU: Если Вы хотите запустить FC600, нажмите кнопку (или запустите его через приложение).
EN: If you want to turn the FC600 on press or switch it via the app.

Instalacja w trybie lokalnym (Offline)
(bez połączenia z Internetem)

Instalace v lokálním režimu (Offline)
(bez brány UGE600 a bez připojení k Internetu)

Установка в автономном режиме
(без UGE600 и без подключения к интернет сети)

Installation in Offline mode
(without the UGE600 and Internet connection)



PL: Naciśnij przycisk W GÓRĘ / W DÓŁ, aby wybrać system 2 lub 4 rurowy

CZ: Stisknutím tlačítka NAHORU / DOLŮ zvolte variantu 2 nebo 4 trubkový systém

RU: Нажмите кнопку вверх/вниз, чтобы выбрать тип системы (2-х или 4-х трубная)

EN: Press UP/DOWN to select 2 or 4 pipe

S1 noFn	Tryb ręczny (wejście nieaktywne)
S1 HCCO	Zmiana trybu grzanie / chłodzenie - styk S1
S1 Auto	Automatyczne przełączanie grzanie / chłodzenie
S1 sens	Ręczna zmiana trybu grzanie / chłodzenie z podłączonym czujnikiem na rurze (tylko w systemie 2-rurowym)
S2 noFn	Tryb ręczny (wejście nieaktywne)
S2 door	Czujnik obecności (zajętości) - styk S2
S2 sens	Zewnętrzny czujnik temperatury

Poznámka: Pokud používáte svorky S1, S2 zvolte příslušná nastavení z níže uvedené tabulky.

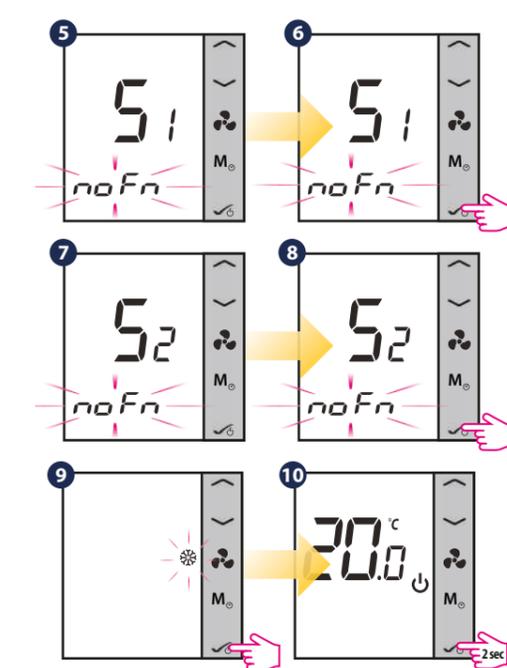
S1 noFn	Manuální (žádná funkce)
S1 HCCO	Přepínání Vytápění / Chlazení - výstup S1
S1 Auto	Automatická změna Vytápění / Chlazení
S1 sens	Manuální s připojeným čidlem na trubce (pouze pro 2 trubkové systémy)
S2 noFn	Manuální (žádná funkce)
S2 door	Prostorové čidlo - výstup S2
S2 sens	Externí teplotní čidlo

Важно: Если Вы применили второй вариант, выберите соответственные настройки для S1, S2 из указанной ниже таблицы.

S1 noFn	Ручное (нет функции)
S1 HCCO	Переключение между нагревом и охлаждением (внешний переключатель)
S1 Auto	Авто переключение между нагревом и охлаждением
S1 sens	Ручное с подключенным внешним датчиком (только 2-х трубная система)
S2 noFn	Ручное (нет функции)
S2 door	Датчик присутствия
S2 sens	Внешний датчик температуры

Note: If you are using S1, S2 terminals please select the relevant settings from the table below.

S1 noFn	Manual (no function)
S1 HCCO	Heat/Cool changeover (external switch)
S1 Auto	Auto Heat/Cool changeover
S1 sens	Manual with connected pipe sensor (2-pipe system only)
S2 noFn	Manual (no function)
S2 door	Occupancy sensor
S2 sens	External temperature sensor



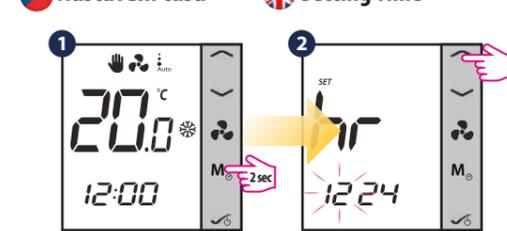
PL: Naciśnij przycisk W GÓRĘ / W DÓŁ, aby wybrać tryb działania (tylko chłodzenie), (tylko grzanie) lub (grzanie i chłodzenie). Naciśnij przycisk ✓, aby zatwierdzić wybór.

CZ: Pomocí tlačítek NAHORU / DOLŮ vyberte pracovní režim: ☁ (Chlazení), ☀ (Vytápění) nebo ☁☀ (Vytápění a Chlazení). Poté stiskněte tlačítko ✓ pro potvrzení výběru.

RU: Нажмите кнопку вверх/вниз, чтобы выбрать режим работы. Выбирайте между ☁ (только охлаждение), ☀ (только нагрев) или ☁☀ (нагрев и охлаждение). Подтвердите выбор кнопкой ✓.

EN: Press UP/DOWN to select the operating mode. It can be ☁ (Cooling), ☀ (Heating) or ☁☀ (Cooling and Heating). Press ✓ to confirm your choice

Nastawa czasu / **Настройка времени**
Nastavení času / **Setting Time**

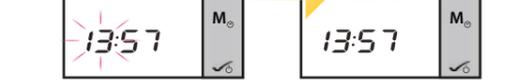


PL: Przytrzymaj przycisk M (2 sek.), a następnie naciśnij ✓.

CZ: Podržte tlačítko M (2 sek.) a poté stiskněte ✓.

RU: Нажмите кнопку M (2 сек.) и подтвердите кнопкой ✓.

EN: Press M for 2 seconds and press ✓ to confirm



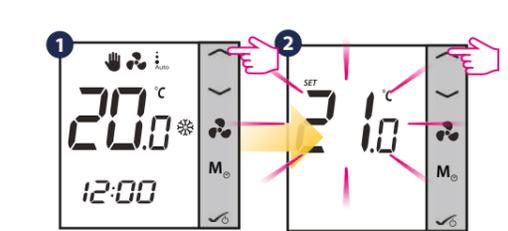
PL: Ustaw godzinę przyciskami W GÓRĘ / W DÓŁ, wybór zatwierdź ✓. Powtórz czynność, aby ustawić minuty.

CZ: Nastavte hodiny tlačítky nahoru / dolů a potvrďte volbu ✓. Opakujte postup pro nastavení minut.

RU: С помощью кнопок Вверх/Вниз настройте время, сначала час, потом минуты. Подтвердите кнопкой ✓.

EN: Press UP/DOWN to set the hour. Press ✓ to confirm your option. Follow the same steps to set the minutes.

Zmiana temperatury / **Změna teploty**
Настройка температуры
Change the Setpoint temperature



PL: Naciśnij przycisk W GÓRĘ / W DÓŁ, aby ustawić temperaturę zadaną

CZ: Pomocí tlačítek NAHORU / DOLŮ nastavte požadovanou teplotu

RU: С помощью кнопок Вверх/Вниз вы можете задать требуемую температуру

EN: Press UP/DOWN to set the temperature



PL: Wybór zatwierdź przyciskiem ✓

CZ: Stiskněte ✓ pro potvrzení změny teploty

RU: Подтвердите выбор кнопкой ✓

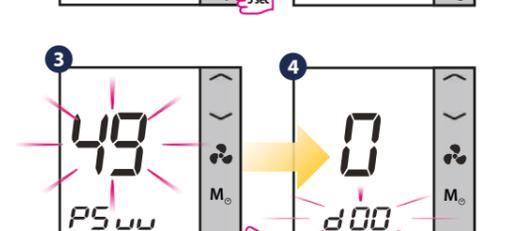
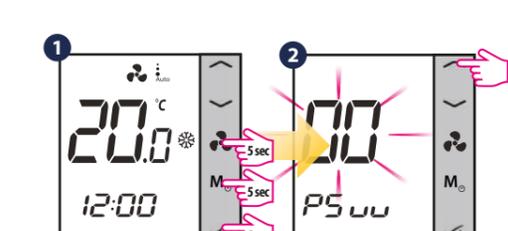
EN: Press ✓ to confirm the changes

Ustawienia instalatora w trybie lokalnym
(w trybie zdalnym ustawienia instalatora dostępne są z poziomu aplikacji)

Instalační nastavení v lokálním režimu (Offline)
(Instalační nastavení jsou v režimu vzdáleného ovládní k dispozici přímo v aplikaci)

Настройки установщика в автономном режиме
(в онлайн режиме настройки установщика доступны через приложение SALUS Smart Home)

Installer Settings in Offline Mode
(in Online Mode installer settings are available via the SALUS Smart Home app)



PL: Uwaga: Pełna lista parametrów znajduje się w instrukcji obsługi, dostępnej na stronie www.salus-manuals.com

CZ: Poznámka: Chcete-li zobrazit úplný seznam parametrů, naleznete jej v kompletním manuálu na www.salus-manuals.com

RU: Примечание: Для просмотра полного списка параметров, пожалуйста, обратитесь к полной инструкции, размещенной на сайте: www.salus-manuals.com

EN: Note: To view the full list of parameters, please consult the full manual at www.salus-manuals.com

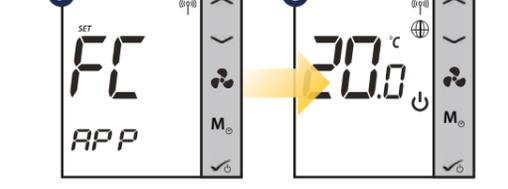
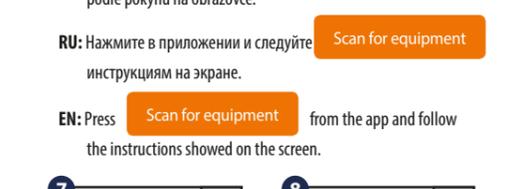
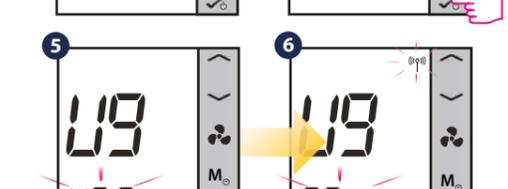
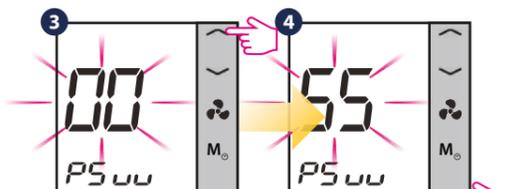
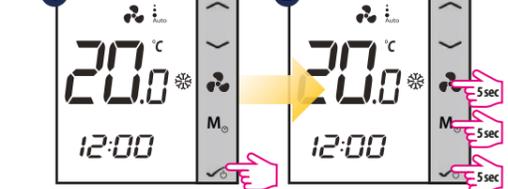
Zmiana z trybu lokalnego na tryb zdalny
Přepnutí z režimu Offline do režimu Online
Переход из автономного режима в онлайн режим
Changing from Offline Mode to Online Mode

PL: Jeżeli chcesz sterować swoim urządzeniem za pomocą aplikacji (poprzez bramkę UGE600) zmień ustawienia z trybu lokalnego na tryb zdalny postępując zgodnie z poniższymi krokami:

CZ: Chcete-li používat internetovou aplikaci a univerzální bránu, budete potřebovat přepnout termostat z režimu Offline do režimu Online. Pro přepnutí do režimu Online postupujte podle následujících kroků:

RU: Если Вы хотите использовать приложение и универсальный интернет шлюз (UGE600), нужно изменить настройки термостата из автономного режима в онлайн режим. Для этого, пожалуйста, выполните следующие действия:

EN: If you want to use the internet app and the Universal Gateway, you need to change your thermostat settings from Offline Mode to Online Mode. For that please follow the steps below:



PL: Aktualnie jesteś w trybie czuwania

CZ: Nyní jste v pohotovostním režimu

RU: Регулятор находится в режиме Ожидания

EN: You are now in Standby Mode

PL: UWAGA: Ustawienia konfiguracyjne regulatora FC600 wykonane w trybie lokalnym (Offline) są automatycznie przenoszone do aplikacji - nie ma potrzeby ponownej konfiguracji w trybie Online.

CZ: Poznámka: Nastavení termostatu a konfigurace FC600 jsou automaticky přenesena do aplikace - bez nutnosti rekonfigurace v režimu Online.

RU: Внимание: Все текущие настройки регулятора автоматически будут скопированы в приложение. Вам не нужно вводить их заново.

EN: Note: All system settings will be automatically saved into SALUS cloud server. You don't need to do installation again in Online mode.

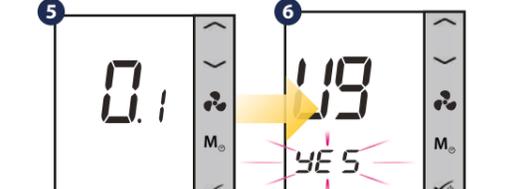
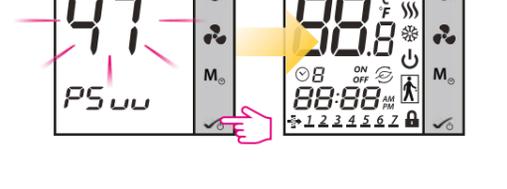
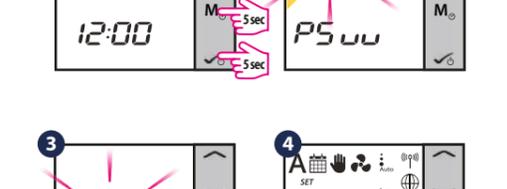
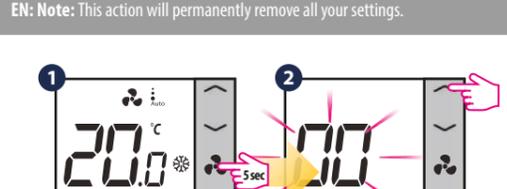
Przywracanie ustawień fabrycznych
Reset do továrního nastavení
Сброс до заводских настроек
Factory Reset

PL: Jeżeli popełniłeś błąd, chcesz zmienić parametry regulatora lub powrócić do jego ustawień fabrycznych, postępuj zgodnie z poniższymi z krokami.

CZ: Pokud se vyskytne chyba, nebo je potřeba změnit parametry systému, nebo chcete vrátit termostat do továrního nastavení, prosím postupujte podle následujících kroků.

RU: Если Вы ошиблись или хотите изменить системные параметры, или хотите вернуться к заводским настройкам, следуйте приведенным ниже инструкциям.

EN: If you have made an error, need to change your thermostat parameters or want to return to the factory settings, please follow steps below.



PL: Uwaga: Czynność ta spowoduje trwałe usunięcie dotychczasowych ustawień.

CZ: Poznámka: Tato akce trvale odstraní všechna vaše nastavení.

RU: Важно: После выполнения этих действий вы потеряете все свои настройки.

EN: Note: This action will permanently remove all your settings.

PL: Uwaga: Czynność ta spowoduje trwałe usunięcie dotychczasowych ustawień.

CZ: Poznámka: Tato akce trvale odstraní všechna vaše nastavení.

RU: Важно: После выполнения этих действий вы потеряете все свои настройки.

EN: Note: This action will permanently remove all your settings.

Importer:
SALUS Controls plc
Salus House
Dodworth Business Park
Whinby Road, Barnsley S75 3SP, United Kingdom

DYSTRYBUTOR SALUS CONTROLS:
QL CONTROLS Sp. z o.o., Sp. k.
ul. Rolna 4, 43-262 Kobielice, Polska

VÝHRADNÍ DISTRIBUTOR PRO ČR: VÝHRADNÍ DISTRIBUTOR PRO SR:
Thermo-control CZ s.r.o. Thermo-control SK s.r.o.
Sychrov 2, 621 00 Brno Podunajská 31, 821 06 Bratislava
Česká republika Slovensko

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО SALUS CONTROLS В РОССИИ:
ООО "Салус Рус"
115054, г. Москва, Озерковская
наб., д. 50, стр. 1, оф. 301.

Computime

www.salus-controls.eu

SALUS Controls is a member of the Computime Group
Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

Issue Date: VI 2017